

Wasco, Paiute lessons

KIKSHT ARE YOU SICK?

Monday

Qngi mait'a?
How (are) you?

Qngi imichgmmam
chi?
Are you sick?

K'aya qikl'iax
nxgiglagwax.
I (am) not feeling well.

Ichchgmmam.
I have sickness.

Qaxba imichgmmam mkiax?
Where (are) you hurting? or Where (is)
your sickness?

Waqwáuxtk axanloxt.
I (have) a cold (or cough).

Kwa kwá nkiax
I (am) coughing

kwadáu ichchgmmam ichqáqshtaq-ba.
and my head hurts.

Tai itglákwshkt.
My eyes are watering.

Ichchgmmam agnág'naq.
I have a sore throat.



Tuesday

Dat'lt'l ichgch, tai ichqí.
My nose is stuffed, (with) lots of snot!

Kwchxí anxoaxa.
I'm going to sneeze.

Kwchxí nkiax.
I'm sneezing.

Mxílt chi?
(Are) you hot?

Ikaxílt chi chmgílgat?
(Are) you feverish?

Muchgaít chi?
(Are) you sweating?

K'aya nait'a nxílt.
I don't feel hot.

Madnux chsh nkiax, inánlágwax.
But I (am) cold (and) I (have) chills.

Kwadáu ichchgmmam nkiax agmtí'oxi.
And I have ear ache.

'Mlála nkiax
I feel like (I'm going to) throw up.

Wednesday

Sáqw-ba ichchgmmam ichtq.
My whole body aches.

Qatgi k'aya it'uktix nxgiglagwax.
I really don't feel good!

Dan aga amiuxa?
What will you do?

Amiuxshtama chi idiaxilalit?
Are you going to see doctor?

Annh, idiaxilalit-yamt anuya.
Yes, I'm going to (see) doctor.

Shan axgmukla idiaxilalit-yamt?
Who will take you to doctor?

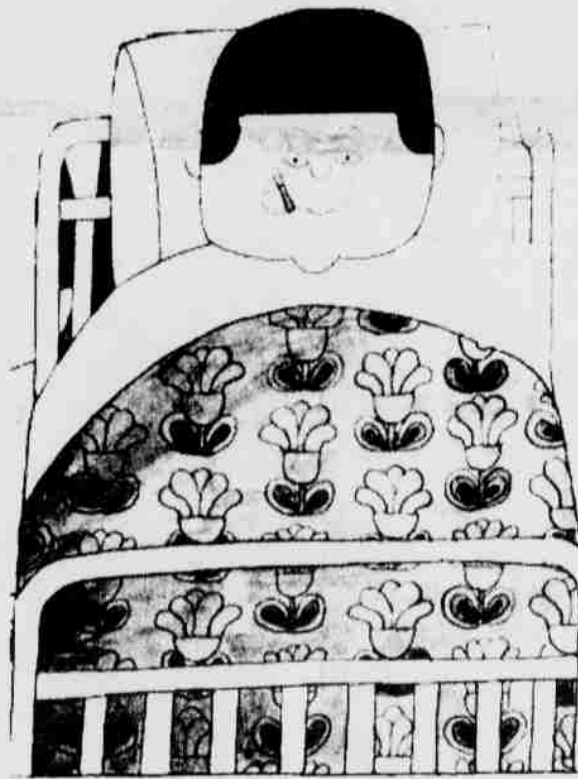
Ichlxt alma achnukla.
My older brother will take me.

Qngi naligima idiaxilalit?
What did doctor say?

K'aya wimqt ichx-ba.
There's no poison in my body.

Nachimluda chi iplúx?
Did he give you medicine?

Qngi iyalgwilit iplúx nachimluda?
What kind medicine did he give you?



Thursday

Nachimluda chi ibushtn iyapíllúx?
Did he give you white man medicine?

K'aya, shawash ngi iplúx nachimluda.
No, he gave me Indian medicine.

Waqwáuxtk-bama iplúx.
Medicine for a cold (or cough).

Kwadáu ichwán-bama iplúx.
And medicine for my stomach.

Aga chi qikl'iax maika?
Are you better now?

Mank qikl'iax aga nkiax!
I'm feeling better now!

Nagwátx kwl alma chmlxádagwa.
I hope you get well soon.

Dauka yaxka ichlxt iyachgmmam.
My older (paternal) brother is also sick.

Kwchxi kwchxi ikiax?
Is he (now) sneezing?

Qngi namigima maika?
What did you say?

Paiute Spring Roots



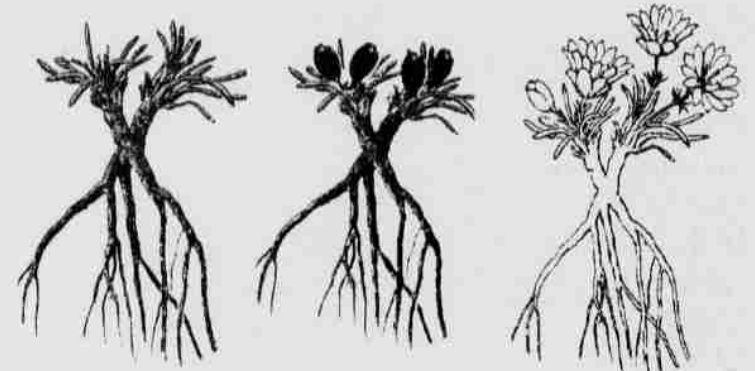
Mu oo sopedakwatoo yubano pe'tu, mu oo
na'nenu sopedakwatoo.
As you know spring is here, and you know what
that means.

Ooka koosebu mu po'do ma'koo
madanekwuni, yise mu mago'o
mabetsabe tuwow.
It is time to dust off the digger, and
get your bags ready.

U'mu Kangudya, Tsoogo, Yapa,
hape'e no.
The Bitter Roots, Camas, Indian Carrots, Indian
Potatoes, and the wild.

Ku'ka masoo tu
nahewekwi ma'ni
Onions are ready for dig-
ging.

Ewatsekwe sa'a u'mu na'hewedu he'weo, ooka
u tsakedoase, u kudenumkwunu. Ooka to'mo
toogoo.
Make sure you dig a lot of these roots to peel,
clean and store for winter.



Paiute Language Class
Thursday

Starting

March 27

@ 4:30 pm-Everyone welcome

Wasco Language Class
Wednesday Afternoon

4:30-6:00 pm
on going

Everyone welcome-beginners
and advanced